

# Opposun eppetin ewe semwen a iteni HPV (Human Papillomavirus): *Met kopwe sinei*

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)  
Chómmóngun Pworausán Ekkwe Opposun Eppetin Semwen a pwan wor nón fòosun Spanish me pwan ekkóóch fòos. Nengeni/katon [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1 Pwata upwe oppos?

Opposun eppetin ewe semwen a iteni HPV a eppet paikingin ekkewe sókkun ménún semwen human papillomavirus (HPV) a wor ririin nefiner me chómmóng kanser, a pachenong:

- kanserin asamen nenien monukon ren fefin,
- kanserin fan mesan en fefin ren fefin,
- kanserin nenien touun kiten mongo seni inisich ren fefin me mwan,
- kanserin chior ren fefin me mwan, me
- kanserin fan mesan mwan ren mwan.

Pwan sópwosópwon, ewe opposun eppetin semwen a iteni HPV a eppet paikingin ekkewe sókkun HPV a efisatá **pwo ika kiningawen fan mesan mwan me fefin** ren mwan me fefin.

Nóon Merika (U.S.), ina epwe 12,000 (engon me ruu ngorou) fefin ra ááni ewe semwenin kanserin nóon asamen nenien ewe mónukón iteitan ier, me ina epwe 4,000 (rúwáánú ngorou) fefin ra mánó ren. Opposun Eppetin ewe semwen itan HPV a tongeni eppet chómmóngun ekkei semwenin kanserin nóon asamen ewe nenien mónukón.

*Omw angei ewe opposun eppetin semwen esapw siwini chekin kanserin nóon asamen nenien ewe mónukón. Ei opposun eppetin semwen ese eppetí sónuk meinisin ekkewe sókkun HPV a efisatá kanserin nóon asamen nenien ewe mónukón. Fefin repwe sópweino ar angei ewe check a iteni Pap test (rekan cheki faan en fefin ren pekin kanser).*

Paikingin HPV a kan feito seni féfféerun nisou, me napengeni aramas epwe torir fan ewe nóon manaweer. Ina epwe 14 million chóón Merika, pachenong ekkewe tineich, ea toriir ei ménún samwau iteitan ier. Napengeni ekkei paiking epwe pwisin wesinó/móronó me esapw efisatá osukosuk mi watte. Nge ngorouun fefin me mwan epwe torir kanser me ekkóóch semwen a pwopwu seni HPV.

## 2 Opposun Eppetin ewe semwen itan HPV

Opposun eppetin ewe semwen itan HPV a ketiw me ren ewe FDA iwe a pwan angei mwúm wútá seni ewe CDC epwe ngeni mwan me fefin. A ngenir (ei oppos) non fanoun ar ier 11 ika 12, nge a pwan tongeni pwopwutá me angei non ar ier 9 ngeni 26 ier.

Napengeni ekkewe ra tineich 9 ngeni 14 ierir repwe angei ewe opposun eppetin semwen itan HPV epwe ruofóch nge ekkewe nefiner ekkei ruofoch epwe 6-12

maram. Ekkewe aramas ra pwoputá ne opposun eppetin ewe semwen itan HPV non ar ier 15 ika fen watte seni repwe angei ar kewe opposun eppet nón unungat kinikin nge ewe oruuwan kinikin epwe 1-2 maram seni ewe ewin kinikin nge ewe aunungatin epwe ngonuk 6 maram mwirin ewe ewin oppos. Mei wor pwan ekkóóch annukun ren ierin (chóón angei ei oppos). Noumw we chóón aninis seni pioing a tongeni ngonuk pwan ekkóóch pworaus.

## 3 Ekkóóch aramas resapw angei ei opposun eppetin semwen

- Ese nifinifin io a tori watten semwenin (mei ita epwe angei manawan) memeeffin inisin ngeni ewe opposun eppetin HPV esapw pwan angei pwan efóch.
- Ese nifinifin io a tori watten semwenin (mei ita epwe angei manawan) memeeffin inisumw ngeni óóch kinikinin ewe opposun eppetin HPV esapw pwan angei ewe opposun eppetin semwen.

*Ereni noumw we tokter ika epwe wor watten ómw semwenin memeeffin inisum ngeni ekkei safei/oppos (allergies), pachenong ómw kopwe semwen ren iis.*

- Ewe opposun eppetin HPV ese échu ngeni ekkewe fefin mi pwopwo. Ika ka sinei nge en mei pwopwo fansoun omw oppos ewe opposun eppetin semwen, ese wor pwopwun kopwe ekieki nge epwe wor osukosukan noumw we mónukón. Ese nifinifin io fefin epwe sine pwe mei pwopwo fansoun an angei ewe opposun eppetin semwen itan HPV sia pesei ngeni an epwe kékkéeri ekkewe ra kan makkei iter ekkewe ir mei pwopwo fansoun ar angei ewe opposun eppetin HPV won ei nampa 1-800-986-8999. Ekkewe fefin ra oupwu néur ir mei tongei angei ei opposun eppetin semwen.
- Ika mei wor omw semwen nge mei chok kúkkún, ren fééúú, ka tongeni kopwe oppos ikenai. Ika mei ekis chou ómw semwen, kopwe úti tori ómw kopwe chikar sefaán. Noumw we tokter a tongeni erenuk met kopwe fééri.

## 4 Osukosuk mei tongeni fis ren memeeffin inisum ngeni ewe oppos

Ren ese nifinifin safei, pachenong ekkei opposun eppetin semwen, mei tongeni epwe wor osukosukan. Ekkei mi chok tongeni epwe pwisin wesinó, nge ika mei fokkun



watte en semwen mi pwan tufich an epwe wesinó.

Napengeni aramas ra angei ewe opposun eppetin HPV ese wor ar osukosuk ren.

**Osukosuk mi ekis kúkkún ika watte mwirin ekkewe opposun HPV:**

- Osukosuk/semwenin wón poumw we ikewe a oppos ie:
  - Metek ( ina epwe 9 me nein 10 aramas)
  - Parenó ika pwo (ina epwe 1 me nein 3 aramas)
- Pwichekkar:
  - Mi chok kúkkún (100°F) (ina epwe 1 me nein 10 aramas)
  - Ekis watte (102°F) (ina epwe 1 me nein 65 aramas)
- Pwan ekkóóch osukosuk:
  - Metek mokur ( ina epwe 1 me nein 3)

**Osukosuk a tongeni fis mwirin ese nifinifin opposun eppetin semwen:**

- Fan ekkóóch aramas rekan masaroch mwirin ekkóóch angangen nóon pioing, pachenong opposun eppet. Mmótti w ika kónonó nóon úkúkún 15 minich a tongeni anisi an kosapw masaroch, me feiengaw ika ka turunó. Ereni noumw we tokter ika kopwe mwanien, ika omw kuna mettóóch epwe ekkesiwin ika epwe kiik non seningomw.
- Ekkóóch aramas ekan metek afarer mi tongeni epwe watte metekin me epwe pwan ttam fansoun (en metek) seni ekkewe ekkóóch metek sikan meefi mwirin chok en oppos. Ei ese kan kon fis.
- Ese nifinifin sókkun safei a tongeni epwe efisatá ómw kopwe semwen ren ekkewe safei. Ekkei semwen seni ekkewe opposun eppetin semwen ese nap an fifis, ina epwe chok 1 me nein ew million oppos, me a chok fis nóon chok fitu minich ngeni fite chok awa mwirin ewe oppos.

Ren ese pwan nifinifin safei, mi chok kúkkún an en oppos epwe tongeni efisatá feiengaw ika mánó.

Túm wúnún ekkei opposun eppetin semwen kich mi chok mammasa iteitan. Ren pwan ekkóóch pworaus, nó ngeni: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/).

**5 Nge ika a wor watten osukosuken semwen re oppos?**

**Met upwe nengeni (ika kutta)?**

Nengeni mettóóch ese nifinifin en mei ani osukosuk, ren sainin an inisum epwe semwen ren safei ika oppos, ika a kon watte pwichekkar, iwe nikinikin mwokútúkútmw mi pwan sókkonó.

Sainin a watte semwenin memee in inisum ngeni ewe safei/oppos a pachenong hives (kingaw ekan to woch ika ese ochitikich och safei, oppos ika mongo), pwuronóon won mas me chior, weires ne ngasangas, echichin pungupungun foun ngasangas, mwanien me apwangapwang. Ekkei ina epwe pwopwutá ekkóóch chok minich ngeni awa mwirin ewe oppos.

Sipwe awora tichikin an emon status faniten an angeian oppos ngeni ewe ofesen Michigan Care Improvement Registry, o sipwe torir porausen an we testen oppos (immunization assessment), pwan porausen an kewe appointment repwe fis non fansoun epwe etto, pwe ekkewe tokter repwe tongeni sinei an emon tichik mei ennet. Mei mumuta an emon chon angeian oppos epwe tongeni pwisin finata ika ekan mochen pwarata an we tichik ngeni ewe ofesen Registry ika ese mochen.

**Met upwe tongeni fééri?**

Ika kopwe ekieki nge ii ew **semwenin memee in inisum ngeni ewe oppos nge a kon watte semwenin** ika ekkoch emerecheni ika mettóóch mi atapwanapwan ese tongeni witiwit, kékkéeri 9-1-1 ika nó ngeni menni chok pioing a kanengonuk. Ika fen, kékkéeri noumw we pwisin tokter.

Mwirin, ei semwen epwe repwot ngeni ewe Nenien repwotuni fansoun a wor osukosukan ekkei oppos a iteni Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Noumw we tokter epwe wisan faenuni ei repwot, ika en mi tongeni pwisin fééri won ewe VAERS website [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), ika omw kopwe kékkéeri **1-800-822-7967**.

*VAERS ese ngeni kich aúrérur ren pekin safei.*

<b>6</b>	<b>The National Vaccine Injury Compensation Program (Prokram an Mwuun Merika a kan mesemes won niwinii osukosukon feiengaw ren ekkewe oppos)</b>
----------	--

Ewe National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) ew prokram an mwuun (Merika) a kefisita pwe epwe niwinii/méeni ekkewe aramas ra feiengaw ren ekkóóch ekkei oppos.

Ekkewe aramas ra núkúú nge ra feiengaw ren ewe opposun eppetin semwen ra tongeni káée ngeni ei prokram me epwe ifa usun aar faen ar kleim repwe kékkéeri **1-800-338-2382** ika nó ngeni ewe VICP website wón [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation). Mi wor kéukun fansoun faein kleim ren niwin.

<b>7</b>	<b>Ifa usun ai upwe káée pwan ekkóóch mettóóch?</b>
----------	---

- Eisini noumw we chóon aninis seni pioing. Ena mwan ika fefin a tongeni ngonuk ewe taropwe a kan pachengeni ekkewe taropwen oppos ika ngonuk ekkóóch pworaus me nukun.
- Kékkéeri omw we putain safei seni mwuun fénu (local me state).
- Kékkéeri/Mmakengeni ewe Center for Disease Control me Prevention (CDC):
  - Kékkéeri **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ika
  - Nó ngeni an CDC's we website [www.cdc.gov/hpv](http://www.cdc.gov/hpv)

DCH-1339bCH

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Vaccine Information Statement

**HPV Vaccine**

12/02/2016

Chuukese

42 U.S.C. § 300aa-26



Translation provided by Hawaii Department of Health